



# Plan Nagua

## Rapport annuel 2007-2008





# Plan Nagua

est un organisme de coopération internationale qui s'est donné pour mission d'accroître la compréhension des enjeux du développement durable et d'établir des relations Nord-Sud équitables. Depuis ses débuts en 1969, Plan Nagua participe activement à la réalisation de projets entrepris et pris en charge par les collectivités du Sud. Au Québec, Plan Nagua joue un rôle actif dans la sensibilisation et la diffusion d'information concernant la réalité des pays en développement. Plan Nagua est l'un des précurseurs de la promotion et de la commercialisation de produits équitables au Canada.

## Sommaire

Mot du président . . . . .	2
Mot de la direction . . . . .	3
Programme de coopération internationale . . . . .	4
Programme d'éducation au Canada . . . . .	6
Évènements spéciaux . . . . .	8
Commerce équitable . . . . .	10
CAFÉ Nagua . . . . .	11
Programme de stages internationaux et de tourisme équitable . . . . .	12
Fondation Nagua . . . . .	14
Partenaires pour un monde juste et équitable . . . . .	15
Pour vous impliquer . . . . .	16

## Membres du conseil d'administration 2007-2008

- M. Guy Debailleul, président
- M. Nelson Tactuk, vice-président
- M<sup>me</sup> Marie-Christine Tremblay, secrétaire
- M. Louis Labelle, trésorier
- M. Bruno Villeneuve, administrateur
- M<sup>me</sup> Manon Dion, administratrice
- M<sup>me</sup> Hélène Noreau, administratrice
- M. Olivier Tremblay, administrateur
- M<sup>me</sup> Stéphanie Fortier, administratrice
- M. Pierre-Luc Gravel, administrateur

Des remerciements particuliers sont adressés à M<sup>me</sup> Diane Frappier et à M. Claude Paquette pour leur participation au sein du conseil d'administration.

## Collaborateurs au rapport annuel

- M. Guy Debailleul, président
- M<sup>me</sup> Francine Barbeau, directrice générale
- M. Pierre Girard, directeur adjoint
- M<sup>me</sup> Stéphanie Gendron, adjointe de direction
- M. Patrice Beaulieu, adjoint de direction
- M<sup>me</sup> Sally Fernandez, chargée du programme de coopération internationale
- M. Alexandre Jobin-Lawler, chargé de projet en éducation
- M<sup>me</sup> Nathalie Magny, coordonnatrice des opérations – commerce équitable
- M<sup>me</sup> Catherine Brühmüller, chargée de projet aux stages internationaux
- M<sup>me</sup> Marie-Élaine Coulombe, chargée de projet
- M<sup>me</sup> Marie Émond, réviseure
- M<sup>me</sup> Thamara Quintini, traductrice
- M<sup>me</sup> Julie Cantin, graphiste

Mot du président

# Commerce équitable, crise alimentaire et développement durable

On s'est rendu compte depuis longtemps que les échanges internationaux de produits agricoles ne peuvent pas garantir en soi une juste rémunération du travail des petits producteurs dans les pays en développement. En effet, lorsque ces petits producteurs sont confrontés à des intermédiaires ou à de grandes sociétés qui dominent le marché international, les rapports de force sont beaucoup trop inégaux. De cette situation est né le commerce équitable, soit la possibilité de créer une relation de solidarité directe entre les producteurs et les consommateurs au moyen d'une prise de conscience, par ces derniers, du fait qu'il leur faut payer un prix plus élevé pour se procurer du café, thé ou chocolat afin de s'assurer qu'à l'autre bout de la chaîne, les producteurs peuvent vivre décemment de leur travail et ainsi offrir des services à leur collectivité respective grâce à leur coopérative.

En quelques années, cette idée a connu un vif succès. Partout dans le monde, on compte maintenant des dizaines de millions de consommateurs ou citoyens conscients du fait que l'achat d'un produit alimentaire s'interprète comme un vote pour les conditions dans lesquelles cet aliment est produit et rendu disponible sur les tablettes des épiceries. Bien sûr, le commerce équitable ne représente à l'heure actuelle qu'une toute petite fraction du commerce international de produits agricoles et alimentaires, et on ne peut s'attendre à ce qu'une part importante des échanges réponde rapidement aux exigences du commerce équitable. Il s'agit cependant d'une étape essentielle de la construction d'un monde plus juste et plus solidaire.

La crise alimentaire nous rappelle que cette construction nécessite la réalisation d'autres étapes. Cette crise, qui frappe naturellement tous les humains, se manifeste par une augmentation énorme du prix des céréales et de plusieurs produits alimentaires de base. Certes, au Québec, la part des dépenses consacrée à l'alimentation représente en moyenne de 12 à 15 % du revenu des ménages. On ne doit cependant pas ignorer que, pour les personnes dont le revenu est modeste, la part du budget allouée aux produits alimentaires peut correspondre au quart du revenu. Aussi, pour les centaines de millions de personnes qui vivent avec moins de deux dollars par jour, les dépenses d'ordre alimentaire peuvent absorber jusqu'aux deux tiers ou trois quarts de leurs maigres revenus. Enfin, l'augmentation du prix du blé, du riz, du maïs ou du soja représente une catastrophe qu'une responsable du Programme alimentaire mondial a d'ailleurs qualifiée de « tsunami silencieux ».

Quel rapport existe-t-il entre le commerce équitable et la crise alimentaire ? Le fait est que le commerce, même s'il est équitable, ne peut pas forcément constituer la seule réponse aux problèmes que révèle cette crise alimentaire. On sait que les causes de cette crise sont multiples, notamment la croissance démographique, l'effet de l'augmentation des revenus dans les pays émergents sur le changement des habitudes alimentaires, le choix que font certains pays du Nord de consacrer une part importante de leurs céréales à la production de biocarburants ainsi que le comportement de certains fonds financiers, soit la spéculation sur les marchés des produits agricoles. La raison principale de cette situation, qui n'est pas si nouvelle, reste qu'on a négligé depuis plus de deux décennies de soutenir le développement des agricultures vivrières, c'est-à-dire celles qui permettent de fournir à des populations locales le mil, le riz, le sorgho et le maïs nécessaires. On a négligé cette forme d'agriculture au profit de l'agriculture d'exportation; en d'autres termes, on a encouragé les pays du Sud à se spécialiser dans la production de produits dont les pays du Nord pourraient avoir besoin sans toutefois pouvoir les produire, quitte à importer des céréales de base. Une telle stratégie, laquelle avait sa propre rationalité économique à l'origine, se révèle aujourd'hui désastreuse. Désormais, dans les pays du Sud, ce ne sont pas seulement les habitants ruraux et les petits producteurs qui sont touchés par la malnutrition, mais aussi les consommateurs des villes ayant des revenus modestes et qui devront ainsi réduire leurs achats d'aliments.

Par ailleurs, certains se demandent si, en soutenant le commerce équitable, on n'encourage pas indirectement une spécialisation dans les produits d'exportation au détriment de la sécurité alimentaire des pays. Il ne faut certainement pas passer d'un extrême à l'autre. Le commerce équitable vise à introduire un peu plus de justice dans des circuits commerciaux qui existent depuis longtemps. Toutefois, le souci de solidarité d'organismes comme Plan Nagua amène à se préoccuper des conditions qui favorisent une plus grande sécurité alimentaire. C'est ainsi que, dans le cadre des projets de développement réalisés avec le soutien de Plan Nagua, des activités de diversification de la production agricole sont aussi prévues, lesquelles sont accomplies par des partenaires déjà engagés dans le commerce équitable. N'est-ce pas là une démarche de développement durable ?

**Guy Debailleul**

Président du conseil d'administration de Plan Nagua

## Mot de la direction

# Un engagement vert, socialement responsable et solidaire

Le 15 février 2007, Plan Nagua faisait l'acquisition d'un immeuble. Situé au 990, 1<sup>re</sup> Avenue, cet immeuble construit en 1955 répondait à nos besoins dans le cadre de nos opérations de solidarité internationale. Après quelques mois de rénovations, nous emménageons dans ce lieu où l'économie sociale régionale, la solidarité internationale et le commerce équitable se rencontrent, et où les valeurs d'équité et de justice sont ouvertement prônées, de sorte que l'être humain s'y trouve au cœur du développement et de la solidarité.

Notre rêve se concrétisait enfin et nous permettait d'offrir :

- une vitrine aux valeurs de la coopération et du commerce équitable ;
- un lieu à proximité de la population québécoise interpellée par la coopération et la solidarité internationales ;
- un endroit de référence pour le grand public.

### Par cette initiative, nous poursuivons les objectifs suivants :

- Maintenir, dans la capitale nationale, l'intérêt de nombreux bénévoles, donateurs, collaborateurs et stagiaires ;
- Favoriser le développement économique communautaire (investissement de bailleurs de fonds, contrats avec des fournisseurs, des consultants et des entreprises d'économie sociale de la région, etc.) ;
- Agir dans un objectif de développement durable.

### Un engagement socialement responsable !

Le bistro et la boutique ont ouvert leurs portes en juin 2007. Nous ne voulions pas proposer un commerce traditionnel, mais plutôt un service offert au public permettant de générer des fonds et de favoriser le progrès social, à l'instar de tous les projets d'économie sociale. Six organismes d'économie sociale y participent, soit la Barrate, le Piolet, la Barberie, Éco-Quartier, le Pavois et le Tam Tam Café. Toutes ces organisations contribuent grandement au soutien de personnes en difficulté, qu'il s'agisse de jeunes décrocheurs, de personnes dont l'état de santé est problématique, d'âinés en perte d'autonomie et bien d'autres.

Par cette initiative, nous avons su combiner les deux axes suivants de l'économie sociale :

« **économie** » qui renvoie à la production concrète de biens ou de services ayant l'entreprise comme forme d'organisation et contribuant à une augmentation nette de la richesse collective ;

« **sociale** » qui réfère à la rentabilité sociale et non à la rentabilité purement économique de ces activités. Cette rentabilité s'évalue par la contribution au développement démocratique, par le soutien d'une citoyenneté active ainsi que par la promotion de valeurs et d'initiatives de prise en charge individuelle et collective.

### Un engagement solidaire!

Chaleureux et accueillant, le CAFÉ Nagua est un lieu où l'on souhaite favoriser la consommation responsable et promouvoir tant les produits équitables que ceux issus de l'économie sociale régionale. Lieu sympathique, de participation sociale et d'échanges entre le Nord et le Sud, le CAFÉ Nagua offre une belle vitrine aux valeurs de justice et de solidarité prônées par Plan Nagua, reconnu comme l'un des premiers organismes canadiens à avoir distribué des produits certifiés équitables.

Ayant une vocation sociale et équitable, le CAFÉ Nagua a en outre pour objectif de devenir un lieu de référence pour la diffusion d'activités sociales et culturelles, qu'il s'agisse de vernissages, d'expositions de photos, de conférences ou de lectures publiques. Grâce à la boutique équitable et au centre de documentation qui se trouvent sous le toit du CAFÉ Nagua, les clients ont par ailleurs accès à des ouvrages, à des magazines et à des journaux.

### Un engagement vert!

Nous ne pouvions réaliser tous ces changements sans nous soucier du développement durable. Un processus de développement durable et viable va en effet de pair avec une saine gestion des ressources naturelles. Que ce soit sur le plan de l'aménagement, des rénovations de la bâtisse ou des opérations courantes du Café et des programmes, nous avons été soucieux de réduire notre empreinte écologique et d'adopter une politique de consommation responsable, qui vise les volets suivants :

- Gérer les matières résiduelles de manière responsable ;
- Favoriser l'achat de produits à contenu recyclé, de produits biodégradables et de produits équitables ;
- Encourager les modes de transport actifs et collectifs ;
- Évaluer et diminuer les répercussions des voyages en avion dans le cadre des stages de Plan Nagua ;
- Maximiser l'efficacité énergétique ;
- Économiser l'eau ;
- Favoriser les entreprises éthiques et celles qui ont une vocation sociale ;
- Rechercher des certifications reflétant nos valeurs ;
- Diffuser et appliquer les règles de la consommation responsable ;
- Encourager et accompagner les organisations des pays partenaires dans l'objectif d'une consommation responsable. Dans le cadre de chaque activité outre mer, les répercussions sur l'environnement sont prises en compte.

Joignez-vous au mouvement et diminuez votre empreinte écologique pour ainsi accroître votre empreinte socialement responsable !



# Coopération internationale

Cette année encore, la programmation de Plan Nagua relative aux partenariats Nord-Sud et Sud-Sud se concentre sur l'île Kiskeya que se partagent la République dominicaine et Haïti. Une approche de développement intégrée requiert la participation active des acteurs sociaux de ces deux pays. Ainsi, la stratégie élaborée prévoit mobiliser toutes les forces des intervenants dominicains, haïtiens, québécois et canadiens qui prennent part à nos projets. Ce nouveau plan 2007-2012 comprend donc treize projets de coopération financière, dont sept réalisés en République dominicaine, cinq en Haïti et un par les deux pays.

Cette programmation quinquennale se déroule dans le cadre d'une stratégie binationale fondée sur des partenariats avec des organisations dominicaines et haïtiennes locales, et repose sur deux volets prioritaires, soit le développement économique et la saine gouvernance. Nous concentrons donc notre action sur la promotion des micros et des petites entreprises, l'amélioration de l'accès au marché, la promotion des droits de la personne et l'instauration de collectivités démocratiques. Nous planifions obtenir des résultats durables à moyen et à long terme, lesquels permettront de contribuer à l'atteinte des Objectifs du millénaire pour le développement. L'égalité des sexes et le développement des capacités s'appliquent de manière transversale aux deux volets d'activités ciblés. Ainsi, Plan Nagua, de pair avec ses partenaires locaux, souhaite avoir une incidence considérable sur la réduction de la pauvreté en Haïti et en République dominicaine.



De gauche à droite :  
M. Alexandre Jobin-Lawler  
et M<sup>me</sup> Marie-Pierre Simard  
de l'équipe de l'éducation,  
M. Guillaume Simard de  
l'équipe de la coopération  
internationale, et M<sup>me</sup> Yazmín  
Cuevas de Vásquez,  
représentante locale en  
République dominicaine.

Au cours de la dernière année, Plan Nagua a consolidé le déploiement et le rôle des équipes terrain en République dominicaine et en Haïti afin qu'elles puissent mieux épauler les organisations locales au cours de leurs projets. Notre bureau local en République dominicaine est situé dans la ville de Santiago, où travaillent la représentante locale, Yazmín Cuevas de Vásquez, ainsi que la chargée de projet, Mercedes Libby Padilla. En Haïti, Plan Nagua dispose de deux bureaux locaux, dont un est situé à Port-au-Prince où est basée notre représentante locale, Mikerlande Legrand, qui attend avec impatience la venue d'une chargée de projet prévue pour avril 2008. Le deuxième bureau local se trouve à Cap-Haïtien, où nous disposons d'une équipe terrain formée d'un chef technique, William Jean Charles, et d'un conseiller en renforcement des capacités, Armstrong Jean Charles. Cette équipe gère la mise en œuvre d'un projet d'éducation de base dans les régions du Nord et du Nord-Est d'Haïti.



M<sup>me</sup> Sally Fernandez,  
chargée du programme de  
coopération internationale,  
et M<sup>me</sup> Mikerlande Legrand,  
représentante locale, lors  
d'une visite en Haïti.

Le mandat des équipes terrain de Plan Nagua consiste à accompagner les organisations locales tout au long de la réalisation de leurs projets. Cette décentralisation des opérations de gestion permet à Plan Nagua d'offrir un encadrement plus étroit aux partenaires locaux pour ainsi répondre de manière efficace et efficiente aux besoins des populations locales grâce à un meilleur suivi et à une meilleure évaluation des résultats visés. Plus précisément, les équipes terrain offrent un appui technique aux organisations partenaires et soutiennent la gestion du projet binational en concevant, en collaboration avec les partenaires, des outils de coordination et de gestion du changement continu. Elles participent en outre à l'élaboration du programme de formations particulières en gestion de projet ainsi qu'à sa mise en œuvre dans une perspective binationale, en ciblant notamment les organisations locales qui donneront les formations et en concevant des outils de transfert des connaissances, de l'expérience et des compétences. Les équipes terrain ont également pour mandat de chercher du financement dans leur pays d'affectation, l'objectif final étant l'autofinancement des bureaux locaux ainsi que la diversification des sources de revenus tant pour Plan Nagua que pour ses partenaires locaux.

Sur le plan environnemental, on définit le **développement durable** comme un développement qui répond aux besoins des humains et qui vise à optimiser le bien-être des générations futures, tout en assurant la protection des ressources et des écosystèmes. Dans une optique de développement durable, on vise en outre l'obtention de bénéfices similaires par les générations futures selon une perspective d'équité et de respect entre les nations et les individus, souci qui doit logiquement être perpétué au sein d'une même génération et d'un même pays.



Le Collectif dominico-haïtien formé d'organismes partenaires haïtiens et dominicains de Plan Nagua.

L'équipe de coopération au siège social de Plan Nagua a quant à elle pour mandat d'effectuer le suivi et l'évaluation des projets en cours, en élaborant et en fournissant aux partenaires les outils nécessaires qui favorisent l'atteinte des objectifs associés à ces projets. Cette rétroaction est indispensable au bon fonctionnement de toute activité de coordination et de collaboration. Les divers séminaires, entrevues, évaluations institutionnelles et analyses réalisés dans le cadre de cette même dynamique d'échanges entre Plan Nagua et ses partenaires nous ont permis de cibler les domaines où notre collaboration est souhaitée. Voici une liste de ces domaines par catégorie :

1. **Administration** – planification et gestion des ressources d'un projet (financières, matérielles, humaines)
2. **Programme et services** – travail d'équipe, planification stratégique, élaboration de projet (participation de la collectivité, détermination des besoins de la population), systématisation de projet
3. **Structure et culture** – autogestion des organisations (diversification des revenus, nouvelles sources d'autofinancement par la production d'un produit ou d'un service)

L'équipe s'occupe également de la recherche de partenaires financiers et de collaborateurs.

## Un exemple concret de projet: Plan Nagua et l'éducation de base en Haïti!

**Participer à l'initiative de scolarisation universelle** – Depuis juillet 2006, Plan Nagua assure la gestion d'un projet pilote visant l'amélioration de l'éducation de base dans les régions du Nord et du Nord-Est d'Haïti, en partenariat avec l'Aide internationale à l'enfance, l'Agence de secours et de bienfaisance aux enfants défavorisés ainsi que l'Association québécoise pour l'avancement des Nations Unies. Grâce à la collaboration du ministère de l'Éducation nationale en Haïti, le projet permet à 250 professeurs d'école primaire, pour la plupart en milieu rural, de bénéficier d'un programme de formation portant sur la pédagogie de l'enseignement. Ce projet permet en outre aux enfants en domesticité, communément appelés *restaveks*, de participer au programme d'éducation offert par le centre de formation Cœur des jeunes, ce qui tient compte de leurs difficultés d'accès au circuit scolaire traditionnel. Le projet est financé par l'Agence canadienne de développement international et le ministère des Relations internationales.

**Les défis de l'éducation de base en Haïti** – L'accès à l'éducation en Haïti demeure inadéquat à tous les niveaux d'enseignement. Comme on l'apprend dans le *Document de stratégie nationale pour la croissance et la réduction de la pauvreté* (DSNCRP) publié par le gouvernement d'Haïti en novembre 2007, la situation est particulièrement critique en milieu rural. En effet, on peut lire dans ce document que 23 sections communales sur 565 n'ont aucune école et que 145 n'ont pas d'école publique. Dans ce contexte, le gouvernement d'Haïti s'est fixé plusieurs objectifs dans le domaine de l'éducation de base. Ces objectifs, qui figurent au DSNCRP, consistent notamment à renforcer l'accessibilité aux services d'éducation préscolaire pour les enfants vivant en milieu rural, à améliorer la formation des enseignants et des directeurs d'écoles, puis à mettre en place une école fondamentale répondant aux besoins des enfants beaucoup plus âgés pour le niveau scolaire (classe) qui leur est attribué. Les interventions dans le cadre du partenariat mené par Plan Nagua sont harmonisées avec ces objectifs. L'organisation souhaite à l'avenir trouver les ressources suffisantes pour renforcer son appui offert à l'État haïtien dans son combat pour universaliser l'accès à l'éducation dans le pays.

Plan Nagua accorde une grande importance à l'**environnement**. En ce sens, il soutiendra des actions associées au développement des capacités des organisations en vue d'améliorer l'environnement et respectera la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

**Investir dans la santé scolaire** – La précarité des soins de santé et les carences nutritionnelles ont des répercussions indéniables sur l'éducation de base. Ainsi, de nombreux enfants traîneront toute leur vie des dommages mentaux et physiques qui influenceront leur développement personnel et leurs capacités d'apprentissage. Des études ont d'ailleurs montré que des enfants mal nourris qui manquent de soins sont voués à l'échec scolaire. Afin de tenir compte de ces facteurs prioritaires de réussite scolaire, Plan Nagua et ses partenaires se sont associés au Programme national des cantines scolaires afin de permettre à 6 350 enfants de recevoir un plat chaud chaque jour de classe. Les résultats atteints à ce jour sont agréablement surprenants. Des améliorations considérables ont notamment été remarquées sur le plan du taux de présence à l'école, des résultats académiques, de la participation des élèves aux activités de leur établissement et de la santé des enfants. Toutefois, les cantines scolaires ne sauraient à elles seules enrayer les séquelles causées par le manque d'aliments nutritifs sur une base régulière. La mise en place d'un volet plus large de santé scolaire s'inscrit ainsi dans les visées du projet afin de réunir les conditions essentielles à un apprentissage de qualité.



Élèves de l'École nationale mixte de Port-Margot en Haïti.



# Éducation

Grâce à de nouveaux partenariats avec le milieu scolaire et à des projets d'envergure, dont celui réalisé en collaboration avec le groupe de musique Tricot machine,

l'équipe d'éducation de Plan Nagua a contribué à la sensibilisation d'un très large public. En effet, notamment grâce à la couverture médiatique offerte par la radio d'État dans le cadre de ce projet, nous estimons à plus de 1 000 000 le nombre de personnes qui ont entendu parler de solidarité internationale et de commerce équitable. Mentionnons également que nous avons interpellé 4 730 jeunes grâce à nos activités éducatives réalisées en milieu scolaire.

## Milieu scolaire

### Continuation...

Au moyen d'une centaine d'ateliers éducatifs et de 17 conférences offerts gratuitement dans les écoles secondaires, Plan Nagua joue un rôle actif sur le plan de la sensibilisation et de l'éducation des étudiants en matière de solidarité internationale. Nos ateliers portant sur la consommation responsable et le commerce équitable sont toujours en forte demande auprès des enseignants ainsi que des animateurs de vie spirituelle et d'engagement communautaire. Mentionnons qu'encore cette année, le *Petit guide pratique* portant sur la consommation responsable a été distribué à plus de 1 500 jeunes et que 23 enseignants ont tiré profit de nos activités « clé en main ».

### Nouveauté!

L'année 2007-2008 a été particulièrement riche en nouveautés pour le milieu scolaire. En effet, un tout **nouvel atelier** s'est ajouté à nos activités. Ce dernier porte plus particulièrement sur la coopération internationale et ses acteurs. Cet atelier a été offert à 10 reprises auprès de **350 jeunes**. De plus, tous nos ateliers sont maintenant offerts au sein du **réseau scolaire francophone du Nouveau-Brunswick**. L'équipe d'éducation de Plan Nagua a aussi adapté et reproduit du matériel jeunesse en demande dans le milieu scolaire (p. ex. dépliants, affiches sur le commerce équitable, *Petit guide pratique*, activités préparatoires, etc.). Mentionnons finalement que, pour une deuxième année consécutive, la comédienne et animatrice jeunesse Isabelle-Marjorie Tremblay et Plan Nagua ont invité les élèves à participer en classe ou par Internet à un concours éducatif portant sur les conditions de travail d'un producteur de cacao dominicain. Le grand prix, un montant de 500 \$, était offert par l'Université Laval.

## Grand public

### Continuation...

Encore une fois cette année, notre équipe a participé à l'organisation de la **Quinzaine du commerce équitable** de la Région de Québec, événement qui s'est déroulé du 3 au 17 mai 2007. En collaboration avec d'autres organismes de la région, nous avons réalisé différentes activités dont la Foire de la consommation responsable sur le parvis de l'église St-Jean Baptiste, la présentation du documentaire intitulé *Black Gold* sur l'industrie du café au Cinéma Le Clap, des conférences, des kiosques, etc. Notons que plus de 2 500 personnes ont participé à nos activités et que nous avons bénéficié d'une couverture médiatique appréciable, dans la mesure où plus de 100 000 personnes ont été sensibilisées à l'importance d'acheter des produits équitables.

Le **site Internet** de Plan Nagua a reçu 79 429 visiteurs, ce qui correspond à une augmentation de plus de 20 000 internautes comparativement à l'année précédente. Quant au **bulletin électronique**, qui offre chaque mois des nouvelles aux membres et aux amis de Plan Nagua, **1 320 personnes l'ont reçu**. Le site compte par ailleurs une **nouveauté**, soit une section consacrée au CAFÉ Nagua.

Plus de **40 bénévoles** ont appuyé les activités éducatives de Plan Nagua au cours de la dernière année. Ces bénévoles ont participé à la mise sur pied d'activités, à l'élaboration d'outils pédagogiques et à la tenue de nombreux kiosques de sensibilisation. Depuis septembre 2007, 16 projets de retour des stagiaires de Plan Nagua ont été réalisés, lesquels permettent d'éclairer la population de Québec quant à la réalité des populations du Sud. À cet effet, deux expositions de photos (dont une sur les bateys) ont été créées puis présentées à Montréal, à Québec et à Chicoutimi, puis un jeu questionnaire éducatif sur la République dominicaine a été réalisé.

Durant la dernière année, Plan Nagua a tenu **15 kiosques** dans le cadre de différents événements, dont les suivants :

- Événement Santé et environnement de Place Laurier, qui s'est déroulé du 25 au 28 octobre 2007 (400 personnes);
- Congrès des professeurs appartenant au mouvement des Établissements verts Brundtland (100 professeurs);
- Salon des découvreurs tenu le 29 janvier 2008 (800 étudiants de niveau secondaire);
- Semaine de l'environnement de l'Université Laval (500 étudiants de niveau universitaire);
- Colloque Sang, sucre et sueur tenu les 18 et 19 septembre 2007 (400 personnes);



Isabelle-Marjorie Tremblay lors de la remise des prix pour le concours éducatif Éthique? Oui! Et toi?



Isabelle-Marjorie Tremblay, animatrice et comédienne en compagnie de Samuel Bergeron, gagnant du concours éducatif Éthique? Oui! Et toi?

- Congrès de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec tenu du 25 au 29 novembre 2007 (plus de 250 personnes);
- Participation, au Biodôme de Montréal, à une exposition sur les interventions des organismes de la coopération canadienne en Haïti en matière de protection de l'environnement; l'exposition a été réalisée du 1<sup>er</sup> au 25 novembre 2007 par l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI) et le Regroupement des organismes canado-haïtiens pour le développement (ROCHAD) dans le cadre du projet **Haïti : nos racines, nos solidarités** (environ 50 000 visiteurs);
- Organisation d'un atelier et d'un kiosque pour la Journée thématique sur la santé en Haïti, organisée par l'AQOCI et le ROCHAD le 1<sup>er</sup> février 2008 à l'Université de Montréal dans le cadre du projet **Haïti : nos racines, nos solidarités** (15 participants à l'atelier et environ une centaine de visiteurs au kiosque);
- Kiosque d'information tenu au Forum social québécois les 24 et 25 août 2007 à l'Université du Québec à Montréal (environ 150 visiteurs).

En plus des kiosques, Plan Nagua a donné **10 conférences** sur le commerce équitable dans différents milieux (universités et collèges, milieux de travail, etc.)

## Nouveauté!

Du 10 au 20 janvier 2008, **Tricot machine** et une équipe de Plan Nagua se sont envolés pour la République dominicaine afin d'y vivre une expérience **au cœur du commerce équitable**. Cette aventure leur a permis de constater les progrès économiques et sociaux engendrés par la commercialisation du cacao et du café équitables. Grâce à ce projet, **450 000 personnes** ont été **interpellées** au moyen de douze entrevues, de trois articles de journaux, d'une soirée conférence au CAFÉ Nagua et d'un **concours** sur le site Internet de Plan Nagua.



M<sup>me</sup> Catherine Leduc et M. Matthieu Beaumont du groupe Tricot machine accompagnés de M<sup>me</sup> Marie-Pierre Simard et M<sup>me</sup> Geneviève Fradette du secteur de l'éducation de Plan Nagua lors d'une visite d'un groupe de caféiculteurs en République dominicaine.

Au total, **sept activités** organisées par l'équipe d'éducation ont été réalisées dans le tout nouveau **CAFÉ Nagua**. Cette nouvelle vitrine nous a permis d'interpeller et de sensibiliser un vaste public. À ce titre, mentionnons l'organisation d'un souper interculturel aux saveurs d'Afrique et d'une soirée d'information et d'échange sur le thème de l'éducation lors de la Semaine du développement international. Un centre de documentation y est également aménagé, lequel permet de mettre à la disposition des clients curieux des renseignements sur des thèmes tels que la coopération internationale et la consommation responsable.

Afin de cadrer avec les défis associés au développement, une équipe de deux personnes s'est envolée à l'été 2007 pour réaliser une **mission** de deux semaines en République dominicaine. Les **objectifs principaux** de cette mission étaient les suivants :

- Comprendre la réalité des populations de la République dominicaine (conditions de vie et de travail, etc.), les répercussions de la mondialisation des marchés (perte ou gain d'emplois, dégradation ou valorisation

de l'environnement, respect ou non-respect des droits humains, etc.) et les perspectives d'avenir;

- Approfondir notre analyse des retombées concrètes sur la population dominicaine des actions de coopération internationale;
- Établir un réseau de contacts permettant de communiquer de façon directe et rapide avec les partenaires dominicains, notamment dans le cadre du projet réalisé en collaboration avec Tricot machine.

Notre participation au premier Forum de la Capitale-Nationale portant sur l'entrepreneuriat au féminin a permis de sensibiliser 200 femmes aux valeurs associées au commerce équitable. De plus, Plan Nagua a organisé le 8 mars une Soirée interculturel'Elles dans le cadre de la Journée internationale de la femme ainsi que 6 conférences-dégustation animées par François Thiboutôt sur le café et le cacao. Ces activités ont permis d'interpeller près de 500 personnes.



Conférence du journaliste et chroniqueur François Thiboutôt sur le cacao à la Maison O'Neil.

## Perspectives 2008-2009

L'équipe de l'éducation prévoit une année encore très animée. De nombreux projets sont en préparation. Dans le cas des activités jeunesse, nous comptons sur la participation d'un groupe de consultation composé de professeurs et de conseillers pédagogiques afin de concevoir un projet lié au nouveau programme intitulé *Éthique et culture religieuse*. De plus, le partenariat actuellement en place avec les écoles du Nouveau-Brunswick sera renforcé. Mentionnons aussi notre Grand rassemblement jeunesse, qui se tiendra le 14 mai 2008 à l'Université Laval, lequel réunira plus de 200 jeunes intéressés par la solidarité internationale. Finalement, des outils éducatifs sur le commerce équitable seront conçus pour les écoles primaires.

Notre collaboration avec Tricot machine se poursuit en 2008-2009. Mentionnons également que Plan Nagua est de nouveau au cœur de l'organisation de la Quinzaine du commerce équitable de Québec, qui se tiendra du 1<sup>er</sup> au 15 mai 2008 sous le thème *Choisissez le commerce équitable – tout le monde en profite!*, avec le groupe Tricot machine comme porte-parole.

Nous avons également l'intention de nouer des liens avec des groupes de personnes actives dans plusieurs secteurs d'activités, autant dans le monde des arts que dans celui de l'entrepreneuriat. Nous espérons organiser des activités variées (p. ex. des ateliers d'arts, des concours se déroulant à la radio, des conférences, etc.) ainsi que des projets de plus grande envergure, dont un documentaire sur le commerce équitable.

Finalement, au mois d'août 2008, Québec accueillera le quatrième Congrès mondial des jeunes qui réunira plus de 600 participants. Partenaire important de l'évènement, Plan Nagua sera présent pendant les deux semaines d'activités pour animer des ateliers et des présentations liés au thème du développement mené par les jeunes et accueillir des jeunes pour la réalisation d'un projet éducatif.



# Évènements spéciaux



## Évènement « Debout et manifestez ! »

Les deux représentantes locales de Plan Nagua lors de la marche organisée dans le cadre de l'évènement international Debout et manifestez pour abolir la pauvreté!, le 17 octobre 2007.



## Conférence de presse pour le lancement des Rendez-vous de la coopération québécoise et canadienne dans la Francophonie

De gauche à droite : M. Richard Poulin du Bureau international de l'Université Laval, M. Jean-Bernard Fournier de Développement international Desjardins, le D<sup>r</sup> Réjean Thomas, porte-parole de l'évènement, M. Réjean Lantagne de SOCODEVI, M. Pierre Girard de Plan Nagua, M. Robert Beaudry de CCISD, M. Jean-Louis Kérouac de Tecslut et M. Michel Côté de CRC-Sogema.



## Rencontre avec les dirigeants et dirigeantes de la Fédération des caféiculteurs de la région Sud de la République dominicaine, à San Cristobal

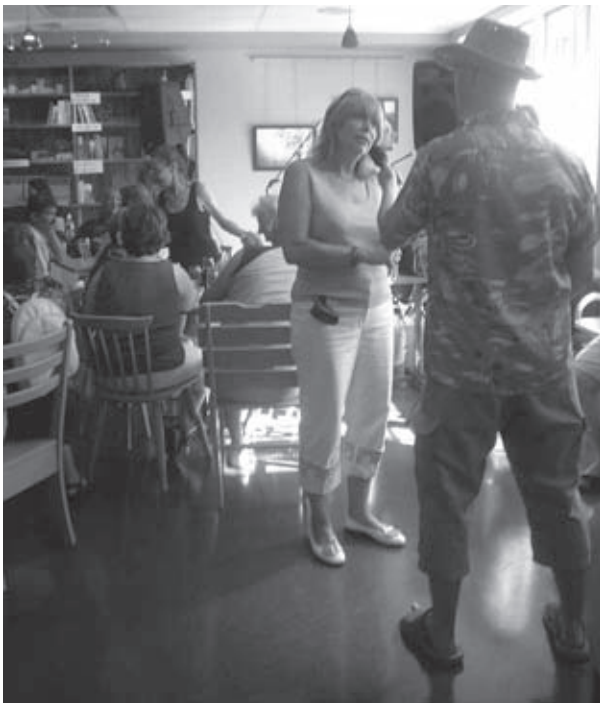
De gauche à droite : M. Angel Colombino de la FEDECARES, M. Guy Debailleul, M<sup>me</sup> Sally Fernández et M<sup>me</sup> Francine Barbeau de Plan Nagua, Belkys Lebron de la FEDECARES, Yazmin Cuevas de Plan Nagua, Héctor Danilo Hazin de la FEDECARES et un technicien de la FEDECARES.



## Visite à l'ambassade du Canada en République dominicaine

De gauche à droite : M<sup>me</sup> Yazmin Cuevas de Plan Nagua, M<sup>me</sup> Francine Barbeau de Plan Nagua, M. Guy Debailleul de Plan Nagua, M<sup>me</sup> Patricia Fortier, ambassadrice du Canada en République dominicaine, et M<sup>me</sup> Sally Fernández de Plan Nagua.

## Ouverture officielle du CAFÉ Nagua



M<sup>me</sup> Francine Barbeau en entrevue lors de l'ouverture officielle du CAFÉ Nagua en juin 2007.



Ouverture officielle du CAFÉ Nagua en juin 2007.



## Soirée conférence avec Tricot machine

*Soirée conférence au CAFÉ Nagua en compagnie du duo Tricot machine, de retour de leur expérience en République dominicaine, afin d'échanger sur leur constatation des progrès économiques et sociaux engendrés par la commercialisation de produits équitables.*



## Quinzaine du commerce équitable 2007

*Foire de la consommation responsable dans le quartier St-Jean-Baptiste lors de la Quinzaine du commerce équitable.*



# Le commerce équitable à Plan Nagua : un bilan positif pour la huitième année !

**Plan Nagua fait la promotion des valeurs du commerce équitable par des actions qui contribuent au développement durable d'ici et d'ailleurs et qui permettent aux collectivités du Sud de prendre en charge leur propre développement.**

Plan Nagua commercialise plusieurs produits équitables, dont du café, du thé, du cacao et du sucre. Notre équipe vous offre en outre un service personnalisé et haut de gamme qui saura répondre à vos attentes. Certifiés TransFair Canada, ces produits équitables jouissent d'une réputation exemplaire. Pour acheter des produits équitables, plusieurs options s'offrent à vous.

## Le marché de détail

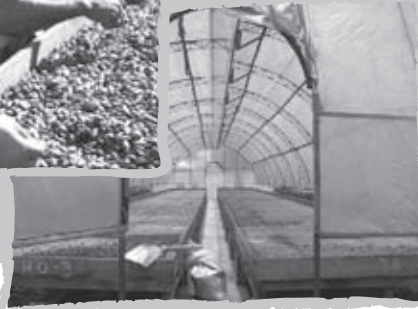
Dans la foulée du développement durable, les produits équitables sont de plus en plus populaires. En effet, plusieurs grandes entreprises offrent maintenant des produits équitables à leur distinguée clientèle. Nous sommes donc fiers d'offrir nos produits à de nombreux détaillants. Une de nos représentantes travaille d'ailleurs à temps plein dans ce secteur. Une pochette promotionnelle visant précisément les décideurs du marché de détail est par ailleurs disponible.

>>> **Défi 2008-2009** Nous voulons profiter de l'intérêt pour les produits équitables afin de percer le marché que représentent les grandes surfaces. Notre mot d'ordre consiste à offrir un service impeccable. Pour y arriver, nous envisageons de mettre en place un service de livraison adapté à nos besoins et un outil de gestion des relations avec la clientèle. >>>



*Séchoir à cacao en République dominicaine.*

*Installations de séchage du cacao dans le village de Vuelta Larga, en République dominicaine.*



## Les campagnes de financement

Toujours actif sur le plan des campagnes de financement, tant dans les écoles que grâce à différents groupes de stagiaires, Plan Nagua poursuit sa lancée et jouit d'une très bonne réputation dans ce domaine. Notre formule flexible permet en effet de nous adapter aux besoins de chacun. Nous offrons en outre une formule unique dans la région de Québec, ce qui comprend des ateliers éducatifs et un service clé en main pour la vente de produits équitables. Notre service et nos produits de qualité nous ont permis de devenir un des chefs de file dans le domaine des campagnes de financement équitables dans la région de la capitale nationale.

>>> **Défi 2008-2009** Dernièrement, le gouvernement du Québec a instauré une politique de saine alimentation dans les écoles. Dès le mois de mai, Plan Nagua fera la promotion de campagnes de financement 100 % équitables, lesquelles sont respectueuses des principes associés à une saine alimentation. Pour ce faire, nous élargirons la gamme de produits offerts afin d'allier le volet équitable à la santé. >>>



*Les produits équitables Nagua.*

## La boutique de produits équitables

Maintenant que nous nous trouvons au cœur de Limoilou, nous sommes fiers de constater une augmentation de l'ordre de 50 % des ventes réalisées en boutique. Notre clientèle fidèle apprécie également le café disponible en vrac. Le concept de café-boutique permet en outre aux consommateurs de déguster un bon café tout en faisant une petite épicerie de produits équitables.

>>> **Défi 2008-2009** Nous souhaitons diversifier l'offre de produits certifiés équitables et nous faire connaître en tant que lieu de référence pour l'achat de produits équitables de qualité. >>>



## Le **CAFÉ Nagua** : un concept unique et innovateur à Québec

Projet ambitieux ayant vu le jour en juin 2007, le CAFÉ Nagua est un lieu d'échanges sympathique et de participation réciproque entre le Nord et le Sud. En plus d'offrir des produits équitables de qualité et de faire la promotion de l'économie sociale, le CAFÉ Nagua offre une belle vitrine aux valeurs de justice et de solidarité prônées par Plan Nagua, reconnu comme l'un des premiers organismes canadiens à avoir distribué des produits certifiés équitables.



Pour sa première année d'existence, le CAFÉ Nagua a réussi à tirer son épingle du jeu. L'équipe a en effet redoublé d'effort pour offrir des activités diversifiées et ludiques à sa clientèle. À titre d'exemple, voici quelques réussites de la dernière année : un souper africain, une dégustation de bières et de fromages, le lancement de deux livres, des vernissages, une présentation de film et plus encore. Nous avons aussi eu l'honneur de recevoir au café Mara Tremblay, Marylène et les Heureux perdus ainsi que Tricot machine. Fait intéressant, nous envoyons 250 bulletins électroniques de plus chaque mois grâce à cette nouvelle vitrine.

Afin de nous adapter à la demande et de satisfaire la clientèle, plusieurs améliorations ont été apportées au cours de cette année charnière, notamment les suivantes :

- ajout de fauteuils afin de créer une atmosphère confortable ;
- connexion Internet sans fil offerte gratuitement ;
- équipement technique disponible lors d'événements (micro, écran, projecteur, etc.) ;
- décoration chaleureuse aux accents internationaux.



Le CAFÉ Nagua.



Le CAFÉ Nagua, situé au 990, 1<sup>ère</sup> Avenue à Limoilou, a ouvert ses portes en juin 2007.

>>> **Défi 2008-2009** Nous souhaitons atteindre le seuil de rentabilité, continuer de proposer des activités cohérentes en fonction de notre mission et intéressantes en vue de fidéliser la clientèle. L'investissement dans une terrasse pour maintenir l'achalandage pendant les mois d'été est également envisagé. >>>



# Programme de **stages internationaux** et de **tourisme équitable**

Chaque année, des personnes âgées de 18 à 35 ans participent aux stages internationaux de groupe ou individuels offerts par Plan Nagua. Ces stages sont organisés en collaboration avec des organismes partenaires qui se trouvent en République dominicaine, au Costa Rica et au Nicaragua. Une formation préalable au départ et un encadrement sont par ailleurs offerts aux participants par Plan Nagua afin de maximiser l'expérience de chacun et les retombées de leur séjour.

De plus, Plan Nagua a acquis une expertise en offrant des stages de tourisme équitable pour des groupes de jeunes souhaitant vivre une première expérience de solidarité internationale. Un appui logistique et préparatoire est fourni par Plan Nagua afin d'outiller les groupes et leurs responsables.

## Stages de groupe 2006-2007

Formés de six à neuf stagiaires et d'un accompagnateur, les stages de groupe reçoivent l'appui du programme *Québec sans frontières* du ministère des Relations internationales du Québec. Ces stages se déroulent sur une période de douze mois et comportent les trois étapes suivantes :

- une formation avant le départ ;
- un stage à l'étranger d'une durée de 75 jours ;
- une période de suivi au retour du stage.

**Nom du stage :** Jóvenes en acción IV (Jeunes en action IV)

**Lieu :** Nagua, République dominicaine

**Partenaire d'accueil :** Fundación Acción Comunitaria Máximo Gómez

**Thèmes du stage :** Jeunes leaders et développement communautaire

**Nom du stage :** Desarrollo sostenible V

**Lieu :** La Gamba, Costa Rica

**Partenaire d'accueil :** Asociación Probienestar de La Gamba (ASOPROBI)

**Thèmes du stage :** Développement et agrotourisme équitables

**Nom du stage :** D'Îles en îles

**Lieu :** Île Zapatera, Nicaragua

**Partenaire d'accueil :** Unión de Cooperativas Agropecuarias (UCA) – Tierra y Agua

**Thèmes du stage :** Tourisme responsable et développement communautaire

**Nom du stage :** Kout pous pou yon demen miyo III

(Coup de pouce pour un avenir meilleur III)

**Lieu :** Yamasa, République dominicaine

**Partenaire d'accueil :** Movimiento Socio Cultural de los Trabajadores Haitianos (MOSCHTA)

**Thème du stage :** Microentreprise d'artisanat

## Stages individuels 2007

Les stages internationaux pour les jeunes de l'Agence canadienne de développement international offrent la possibilité aux stagiaires de s'engager dans le secteur de la solidarité internationale en mettant à contribution leur expertise professionnelle. Ces stages individuels sont d'une durée de six mois et comportent un mois de formation préalable au départ ainsi que cinq mois de stage sur le terrain.

### République dominicaine

- *Instituto de Desarrollo de la Economía Asociativa (IDEAC)*  
Stage en développement du microcrédit
- *Confederación Nacional de Cacaocultores Dominicanos (CONACADO)*  
Stage en communication sociale
- *Centro Dominicano de Desarrollo (CDD)*  
Stage en promotion du microcrédit
- *Asociación para el Desarrollo de la Provincia de Espaillat (ADEPE)*  
Stage en écotourisme
- *Centro de Servicios Legales para la Mujer (CENSEL)*  
Stage en travail social



Groupe de stagiaires en République dominicaine.

## Nicaragua

- *Asociación Cristiana para los Jóvenes de Nicaragua (ACJ)*  
Stage en communication
- *Dos Generaciones*  
Stage en communication sociale
- *Asociación Quincho Barrilete (AQB)*  
Stage en intervention psychosociale
- *Federación entre volcanes (FEV)*  
Stage en économie rurale ou en gestion

## Costa Rica

- *Coopesanta Elena*  
Stage en marketing – développement agrotouristique

## Tourisme équitable

Ces stages permettent à des jeunes issus d'organismes ou d'établissements scolaires de niveau secondaire, collégial ou universitaire de vivre une initiation à la solidarité internationale pendant deux à quatre semaines. Ces groupes viennent ainsi appuyer le développement de collectivités du Sud en prenant part à leurs activités.

### Décembre 2007

**Organisme :** Cégep de la Gaspésie et des Îles – Centre des Îles

**Lieu :** El Silencio, Costa Rica

**Partenaire d'accueil :** Coopesilencio

**Thème du stage :** Agrotourisme durable

### Mars 2008

**Organisme :** Centre d'éducation des adultes Laure-Conan

**Lieu :** El Silencio, Costa Rica

**Partenaire d'accueil :** Coopesilencio

**Thème du stage :** Agrotourisme durable



Organisme Máximo Gómez en République dominicaine.

## Stages de réciprocité 2007-2008

Les stages de réciprocité permettent à des jeunes actifs au sein d'organismes partenaires du Sud de venir au Québec pour parfaire leurs connaissances. Ces jeunes participants viennent ainsi acquérir une expérience de travail liée à leur formation ou leur activité professionnelle, ce qui contribue à renforcer l'action de leur organisation.

**Participant :** Merielle Sosa Ramirez

**Partenaire :** Fundación Acción Comunitaria Máximo Gómez, Nagua, République dominicaine

**Thèmes du stage :** Intervention jeunesse et organisation communautaire

**Participant :** Silvia Salas Martinez

**Partenaire :** Asociación Probienestar de La Gamba (ASOPROBI), Costa Rica

**Thème du stage :** Agrotourisme durable

**Participant :** Julio Ruiz Moya Ricardo

**Partenaire :** Unión de Cooperativas Agropecuarias (UCA) – Tierra y Agua, Nicaragua

**Thème du stage :** Agrotourisme durable

**Participant :** Brener Cruz Ponce

**Partenaire :** Asociación Puesta del Sol, Nicaragua

**Thème du stage :** Agrotourisme durable

## Perspectives 2008-2009

Dans un souci constant d'améliorer et de renforcer le secteur ainsi que son fonctionnement, l'année 2008-2009 sera axée sur la consolidation des acquis. Ainsi, nous travaillerons principalement à :

- améliorer les outils et les procédures relatifs aux formations données aux stagiaires, aux accompagnateurs ainsi qu'à l'organisation dans le cadre du séjour sur le terrain ;
- encourager l'implication sociale des stagiaires à leur retour afin qu'ils poursuivent leur engagement ;
- renforcer les relations avec les partenaires afin d'assurer un bon suivi et de fournir un appui de qualité aux projets entrepris par des organisations partenaires.



Julio Ricardo Ruiz Moya, Merielle Sosa Ramirez, Brener Cruz Ponce, Silvia Salas Martinez, stagiaires, et Marie-Élaine Coulombe, responsable des stages de réciprocité.



# Fondation Nagua

Le Fonds Nagua, créé au sein de la Fondation communautaire du grand Québec, a pour objectif de soutenir l'œuvre de l'organisme Plan Nagua, qui agit depuis 1969 pour favoriser la compréhension des enjeux associés au développement durable et qui travaille activement à l'instauration de relations Nord-Sud équitables. L'argent recueilli et investi dans la Fondation servira donc à assurer la pérennité de l'organisation et de ses actions dans le cadre de ses quatre programmes, qui visent à :

- financer les projets de coopération internationale;
- soutenir les activités d'éducation au Nord;
- assurer la formation annuelle des différents stagiaires;
- promouvoir la croissance du commerce équitable au Québec.

## Un exemple concret d'engagement : Fonds Famille Simone-et-Gérard-Delisle

En juillet dernier, grâce au Fonds Famille Simone-et-Gérard-Delisle, 2 000 \$ ont été remis à la Fondation Nagua afin de financer un projet éducatif à Cap-Haïtien, en Haïti. Créé en 2006 au sein de la Fondation communautaire du grand Québec, le Fonds de la famille Delisle est dédié aux œuvres de Plan Nagua réalisées en Haïti.



M<sup>me</sup> Francine Barbeau, directrice générale et M. Bruno Villeneuve, administrateur de Plan Nagua, en compagnie de M<sup>me</sup> Simone Delisle et de M. Yvon Delisle du Fonds Famille Simone-et-Gérard-Delisle.

*C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de M<sup>me</sup> Simone Delisle; nous offrons toutes nos condoléances à la famille et aux amis.*

## Poser un geste susceptible d'entraîner un réel changement

Il est possible de faire un don pour soutenir la mission de l'organisme ou un projet en particulier. Ce faisant, en plus de contribuer directement aux activités de Plan Nagua, vous recevrez un reçu fiscal équivalant au montant de votre don. Il est également possible de faire des dons planifiés ou dons *in memoriam*.

## Le 17 octobre 2007 marquait le premier anniversaire de la Fondation Nagua

Le 17 octobre dernier s'est tenu un 5 à 7 de solidarité au CAFÉ Nagua ainsi qu'un spectacle du groupe Marylène et les Heureux perdus. Ces activités permettaient de souligner la Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté et le premier anniversaire de la Fondation Nagua. Tous les fonds recueillis au cours de cette soirée ont été remis à la Fondation Nagua, qui soutient et encourage l'atteinte des huit Objectifs du millénaire pour le développement.

## Partenariat avec des entreprises d'économie sociale

Afin de souligner le premier anniversaire de la Fondation Nagua, nos partenaires en économie sociale ont accepté d'amasser des fonds et d'appuyer notre cause. Pour ce faire, chaque commerçant affichait un produit vedette durant le mois d'octobre et une partie des profits étaient remis à la Fondation Nagua. Merci à nos partenaires, soit **Casa Breton, la Conserverie du Quartier, la Fournée Bio et la Barberie.**

Si vous souhaitez faire un don à la Fondation Nagua ou obtenir des renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec M<sup>me</sup> Stéphanie Gendron par téléphone au 418 521-2250 poste 285 ou par courriel à [sgendron@plannagua.qc.ca](mailto:sgendron@plannagua.qc.ca).



# Partenaires pour un monde juste et équitable

Un merci spécial à tous les bénévoles, aux organisations ainsi qu'aux familles d'accueil pour leur implication essentielle dans la réalisation des stages du volet réciprocité. Votre collaboration a été fort appréciée.

Un merci particulier aux bénévoles; sans leur engagement, nous ne pourrions pas poursuivre la sensibilisation et la mobilisation de la société civile avec autant d'intensité.

## Une vive reconnaissance envers nos partenaires et collaborateurs!

- Agence canadienne de développement international (ACDI)
  - L'Initiative Le monde en classe
  - Programme de stages internationaux pour les jeunes
  - Programme d'information sur le développement
  - Programme du partenariat canadien
  - Secrétariat des conférences
- Agence de secours et de bienfaisance aux enfants défavorisés (ASEBED)
- Aide aux Aînés
- Aliments Déli-Soleil
- Aliments Québec
- Alternative de vie et éveil social (AVES) Alternatives
- Ambassade de la République dominicaine au Canada
- Ambassade d'Haïti au Canada
- Ambassade du Canada au Nicaragua
- Ambassade du Canada en Haïti
- Ambassade du Canada en République dominicaine
- American Appareil
- AMIE
- Asociación Central de Agricultores Luz y Esperanza de Nagua (ACALEN)
- Asociación Cristiana de Jóvenes du Nicaragua (AC)
- Asociación para el Desarrollo de la Provincia de Espaillat (ADEPE)
- Asociación Probienestar de la comunidad de La Gamba (ASOPROBI)
- Asociación Puesta del Sol
- Asociación Quincho Barrilete
- Association des anthropologues du Québec (AAQ)
- Association des chauffeurs indépendants du développement du tourisme (ACIDT)
- Association des enseignants et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick
- Association des propriétaires et chauffeurs d'Haïti (APCH)
- Association professionnelle des animatrices et amateurs de vie spirituelle et d'engagement communautaire du Québec (APAVECQ)
- Association québécoise des organisations de coopération internationale (AQOCI)
  - Fonds pour l'éducation et l'engagement du public à la solidarité internationale
- Association québécoise en éthique et culture religieuse (AQÉCR)
- Association québécoise pour la taxation des transactions financières et pour l'action citoyenne (ATTAC-Québec)
- Astral Media
- Auberge l'Autre Jardin
- Brûlerie de café de Québec
- Bureau d'arrondissement de Limoilou
- Bureau de la Capitale-Nationale
- Café Faro
- Caisse populaire de Notre-Dame-du-Chemin
- Carrefour jeunesse emploi (CJE)
- Carrefour Tiers-Monde (CTM)
- Cégep de la Gaspésie et des Îles – Centre des Îles
- Cégep de Sainte-Foy
- Cégep François-Xavier-Garneau
- Centrale des syndicats du Québec (CSQ)
- Centre d'éducation des adultes Laure-Conan
- Centre local de développement (CLD) de Québec
- Centre local d'emploi (CLE) de Limoilou
- Centre résidentiel et communautaire Jacques-Cartier (CJC)
- Centro Cultural Dominicano Haitiano (CCDH)
- Centro de Apoyo Aquejarre (CEAPA)
- Centro de Investigación y Educación Popular, Inc. (CINEP)
- Centro de Investigación y Mejoramiento de la Producción Animal, Inc. (PROFIMIR-CIMPA)
- Centro de Investigación y Apoyo cultural (CIAC)
- Centro de Promoción rural (CEPROR)
- Centro de Servicios Legales para la Mujer, Inc. (CENSEL)
- Centro Dominicano de Desarrollo (CDD)
- Cheo Tour Inc.
- Chocolat Laurentide
- CHOQ FM (UQAM)
- CH-TV Chaîne 14 Vidéotron
- CHYZ 94,3 FM (Université Laval)
- CIBL 101,5 FM
- Cinéma Le Clap
- CISM 89,3 FM (Université de Montréal)
- CKIA 88,3 FM Québec
- CKRL 89,1 FM Québec
- CKUT 90,3 FM (Université McGill)
- Club Aventure
- Club de Madres de la Nueva Esperanza de Los Calabazos
- Club des retraités de Charlesbourg
- Coalition québécoise contre les ateliers de misère (CQCAM)
- Collaboration santé internationale (CSI)
- Comité de solidarité Trois-Rivières
- Commission scolaire Beauce-Etchemin
- Commission scolaire de la Capitale
- Commission scolaire de l'Énergie
- Commission scolaire des Îles
- Commission scolaire des Découvreurs
- Commission scolaire des Premières-Seigneuries
- Confederación Nacional de Cacaocultores Dominicanos (CONACADO)
- Confédération des associations d'étudiants et d'étudiantes de l'Université Laval (CADEUL)
- Confédération des syndicats nationaux (CSN) – M<sup>me</sup> Émilie Castro
- Conférence régionale des élus
- Congrégation des sœurs de Notre-Dame
- Congrès mondial des jeunes
- Conserverie du Quartier
- Cooperativa de Autogestión
- Agroforestal y Servicios Múltiples (Coopesilencio)
- Coopérative d'animation et de consultation (CAC) internationale
- Coopérative funéraire des Deux Rives
- Coope Santa Elena
- Cooprena
- Coopsc Sainte-Foy
- CPAM 1610 AM – Radio Union
- Corporation d'aménagement et de protection de la Sainte-Anne (CAPSA)
- DBC Télécom
- Département de sociologie de l'Université Laval
- Députée M<sup>me</sup> Agnès Maltais
- Développement international Desjardins (DID)
- District scolaire francophone d'Edmundston (3)
- Dos Generaciones
- École d'été de l'Institut du Nouveau Monde
- Éditions Septembre
- Emploi Québec
- Équiterre
- Escuela Nacional de Educación Cooperativista (ENECOOP)
- Établissements verts Brundtland (EVB)
- Federación de Caficultores de la Región Sur (FEDECARES)
- Federación de Cooperativas del Ciado central (FECOOPCEN)
- Federación entre volcanes (FEV)
- Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (FTQ)
- Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (FTQ) – Conseil régional Québec et Chaudière-Appalaches
- Fédération syndicale des travailleurs d'électricité d'Haïti (FESTRED'H)
- FEI International
- Ferme de la Coulée douce
- Ferme Marichel
- Fondation Roncalli
- Fonds d'emprunt économique communautaire
- Forum jeunesse de la Région de Québec
- FUDECESFRON
- Fundación Acción Comunitaria Máximo Gómez (FACMG)
- Fundación de Integración y Desarrollo de Elias Piña (FIDEP)
- Fundación Mujer-Iglesias
- Garneau-International
- Groupe de simplicité volontaire de Québec (GSVQ)
- Groupe Spirale
- Guertek
- Hébert Musique
- Ingénieurs sans frontières (Université Laval)
- Institut culturel Karl Lévéque (ICKL)
- Institut de consultation d'évaluation et de formation (ICEF)
- Instituto de Desarrollo de la Economía Asociativa (IDEAC)
- Instituto para el Desarrollo Social Comunitario (INDESCO)
- Instituto Superior de Agricultura (Universidad ISA)
- Investissement Québec
- Jeunes musiciens du monde
- Jeunesse du monde
- Journal Le Carrefour
- Journal Le Soleil
- Junta de Asociaciones campesina de salcedo, Inc. (JUNACAS)
- Just Us Cooperative
- Kickroach Recording
- Konbit Peyizan Nip (KPN)
- La Baratte
- La Barberie
- La Boule Miche
- La Siembra coop
- Le Chantier de l'économie sociale
- Le Pavois
- Les Commerçants de la Chaudière
- Ligue des droits et libertés
- Lord, services-conseils
- Magazine Bazzart
- Magazine Vivre
- Maison de Lauberivière
- Maison des métiers d'art de Québec
- Maison O'Neill (Ville de Québec)
- Managers sans frontières
- Médecins du monde
- MEDI
- Mères et monde
- Microbrasserie À la fût
- Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles
- Ministère des Relations internationales du Québec (DDI)
  - Programme québécois pour le développement international
  - Québec sans frontières (QSF)
- Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation
- Ministère des Ressources humaines et du Développement social Canada (RHDESC)
- M<sup>me</sup> Isabelle Marjorie Tremblay
- Mountain Equipment Co-op
- Movimiento Socio Cultural para los Trabajadores Haitianos (MOSCTHA)
- Musée de la civilisation de Québec
- Núcleo de Apoyo a la Mujer (NAM)
- Observatoire de la capitale
- Oficina para el Desarrollo de la Mujer
- Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)
- Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ)
- Organisation internationale de la Francophonie
- OXFAM Québec
- Patro de Charlesbourg
- Patro de Laval
- Pause-café Soleil
- Place Laurier
- Plateforme haïtienne de plaidoyer pour un développement alternatif (PAPDA)
- Point de repères
- Pôle régional d'économie sociale
- Première Chaîne de Radio-Canada
- Programme national de cantines scolaires
- Québec Interculturel 2008
- Radio centre-ville
- Regroupement d'éducation populaire en action communautaire (REPAC 03-12)
- Regroupement des femmes sans emploi du Nord de Québec (ROSE du Nord)
- Réseau In-Terre-Actif
- Restaurant Le Piolet
- Secours Tiers-Monde
- Séminaire Saint-François
- Service Canada
- Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes (SAAI)
- Services d'orientation et d'intégration des immigrants au travail de Québec (SOIIT)
- Société de coopération pour le développement international (SOCODEVI)
- Sœurs de Saint-François-d'Assise
- Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), secteur de la santé
- Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), secteur Hydro-Québec
- Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP)
- Syndicat de l'enseignement de la Région de Québec (SERO)
- Syndicat des métaux
- Syndicat des postes d'Haïti (SPH)
- Syndicat des professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ)
- Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP)
- Syndicat du personnel infirmier (SPI)
- Tam Tam Café
- Théâtre Périscopes
- Trans-Herbe
- Transfair Canada
- Travailleurs canadiens de l'automobile et autres secteurs (TCA Québec)
- Tricot machine – Catherine et Mathieu
- Unión de Cooperativas Agropecuarias Tierra y Agua (UCA Tierra y Agua)
- Unité d'appui au programme canadien de coopération en Haïti
- Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)
- Université Laval
- Verger Casa Breton
- Vice-rectorat au développement et aux relations internationales de l'Université Laval
- Ville de Québec
- YMCA Hochelaga-Maisonneuve
- Zone accès public (ZAP) Québec





110, 10<sup>e</sup> Rue, bureau 200  
Québec (Québec) G1L 2M4

Tél. : 418 521-2250  
Télec. : 418 521-2102

[info@plannagua.qc.ca](mailto:info@plannagua.qc.ca)  
[www.plannagua.qc.ca](http://www.plannagua.qc.ca)



990, 1<sup>re</sup> Avenue  
Québec (Québec) G1L 3K4

Tél. : 418 521-2250  
Télec. : 418 521-2102

[caferesto@plannagua.qc.ca](mailto:caferesto@plannagua.qc.ca)  
[www.plannagua.qc.ca/resto](http://www.plannagua.qc.ca/resto)